This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/04/16/ncg-insight-when-accessibility-is-built-last-risk-is-built-in/.

NCG Insight | Marka Helitaanku uu yahay wax ugu dambeeya oo la dhiso, Khatarta ayaa lagu dhex dhisaa

Heather Grizzle · April 16, 2026

Sign language AI is following a familiar pattern: built fast, governed late. Why accessibility built last means risk built in.

Waxaa jira qaab caadi ah oo ku dhex jira teknoolojiyada. Aalad ayaa la soo bandhigaa, oo loo qeexo horumar, oo loo qabsado sidii wax ka qabasho caqabad muddo dheer socotay. Sheekada waxay u dhaqaaqdaa si degdeg ah, badanaa ka hor inta aan hab-dhismeedka ka dambeeya si buuxda loo baadhin. Marka su'aalo laga bilaabo saameynta, aasaaska horeba waa la dhisay, go'aamaduna horeba waa la qaatay, dadka ugu saameysan ugu badanna waxay ku hadhaan iyagoo ka jawaabaya nidaam aysan gacan ka geysan naqshadeynta.

AI-ga Luqadda Dhagoolka (SL) wuxuu raacayaa qaabkaas. Sannadkii la soo dhaafay, horumarku wuxuu ku dhaqaaqay si dhaqso leh nidaamyada aqoonsiga, qalabka turjumaadda, iyo qaababka isgaarsiinta ee ku salaysan avatar-ka. Wadahadalka waxaa ka saamiroo weyn xawaare, cabbir, iyo horumar farsamo. Waxa maqan waa wadahadal isku dheelli tiran oo ku saabsan awoodda. Yaa qeexaya saxnaanta luqad aan kiisa ahayn? Yaa go'aamiya waxa lagu tiriyo turjumaad la aqbali karo? Yaa haysta awoodda inuu farageliyo marka nidaamku soo saaro wax farsamo ahaan shaqeynaya laakiin luqad ahaan ama dhaqan ahaan qalad ah?

Kuwani ma aha su'aalo cidhiidhi ah. Waa aasaas. Luqadaha dhagoolka ma aha nooc fudud oo luqadda af-ka ah, mana ahan mid isku mid ah bulshooyinka oo dhan. Waxay sidaan qaab-dhismeed, kala duwanaan, iyo macno aan la fududayn karin iyadoon cawaaqib ka dhalan. Marka ururadu dhisaan nidaamyo turjumaya ama dib u soo saara luqadda dhagoolka iyagoon ku darin xirfadlayaal Deaf ah oo ku jira doorarka go'aan-qaadista, ma aha oo kaliya inay dhisayaan alaabo aan dhammaystirnayn. Waxay dhisayaan qaabab maamul ah oo ka reeban khibradda ay isku halleeyaan.

Tani waxay noqotaa arrin hawlgal ah isla marka nidaamyadaani ay kula kulmaan shaqaalaha. Shaqooyinka Kheyraadka Aadanaha (HR) badanaa waa meesha go'aamadani ugu horeyn ka soo baxaan, xitaa marka aan lagu samayn goobtaas. Qalabka kala saarista wuxuu bilaabaa inuu dhex dhigo musharraxiinta iyadoo lagu saleynayo qaababka isgaarsiinta ee mala-awaal ku ah caadooyinka af-ka. Nidaamyada tababarka waxaa la dejiyaa iyadoo helitaanka loo arko sifo halkii ay ka noqon lahayd shuruud aasaasi ah. Qiyaasyada waxqabadka waxay abaal marinaan dhaqanka ku tiirsan is-dhexgalka dhagaha ama hadalka waqtiga dhabta ah. Doorashooyinkani midkoodna badanaa loo sifeeyo ka reebis. Waxaa loo qeexaa hufnaan. Laakiin hufnaanta lagu qiyaaso salka khaldan waxay soo saarataa natiijooyin sax ah loo sii saadaali karo.

> Waxay dhisayaan qaabab maamul ah oo ka reeban khibradda ay isku halleeyaan.

Dhibaatadu ma aha in ururradu ujeeddo ay ka lahaayeen ka reebista. Dhibaatadu waa in ay ku dhaqmaan helitaanka sida wax lagu dari karo nidaam halkii ay ka noqon lahayd wax bilowga ka soo qaabeeya nidaamka. Marka helitaanka la tixgaliyo, qaab-dhismeedku horeba wuxuu xaddiday waxa suurtagal ah. Waqtigaas, xirfadlayaasha Deaf ah waxaa loogu yeeraa inay xaqiijiyaan, wax ka beddelaan, ama hagaajiyaan, laakiin ma aha inay qeexaan. Kala duwanaanshahaas waa muhiim sababtoo ah waa waxa go'aamiya cidda haysata awoodda ku saabsan dhaqanka nidaamka.

Tani waa sababta shaqada ka soo baxaysa **SLxAI** ay muujineyso isbeddel ay ururradu tixgelin leeyihiin. Diiradda ma koobna wanaajinta soo saarka ama hagaajinta qaababka. Waxay diiradda saareysaa maamulka. Taasi waxaa ku jira qeexida heerarka, dejinta xisaabtan bixinta, iyo go'aaminta cidda haysata awoodda go'aanka ku saabsan sida luqadda dhagoolka loo matalo loona isticmaalo nidaamyada AI. Habkani wuxuu dib u qaabeeyaa helitaanka laga bilaabo mid welwel ku ah marxaladda dambe ilaa mid qaab-dhismeed ah.

Ururrada dhaafiya kala duwanaanshahan waxay sii wadi doonaan inay si degdeg ah u socdaan, laakiin waxay ursan doonaan khatar u dhaxaysa habab ay adag tahay in la qiyaaso. Nidaamyo u muuqda kuwo si wanaagsan u shaqeynaya ayaa weli soo saari kara waxyeello mudo dheer ah haddii mala-awaalka hoosaas ku jira uu qalad yahay. Marka nidaamyadaas ay xiriir la yeeshaan shaqo qaadasho, tababar, ama isgaarsiin, saameyntu waxay ka gudubtaa isticmaalka waxayna gaartaa aaminaad iyo kalsooni.

Dib u dhisidda kalsoonidaas ka dib maalgashiga waa mid aad uga adag naqshadeynta hore.

> **QAABKU WUU SOO NOQDAA**
>
> Marka nidaamyada AI ay ku baaxad weynaadaan qaybaha ku tiirsan khibradda aadanaha ee takhasuska ah, qaabkani wuu soo noqon doonaa.

Saameynta ballaaran ma koobna AI-ga luqadda dhagoolka oo keliya. Marka nidaamyada AI ay ku baaxad weynaadaan qaybaha ku tiirsan khibradda aadanaha ee takhasuska ah, qaabkani wuu soo noqon doonaa. Haddii dadka haysta khibradaas aan lagu darin qaab-dhismeedyada maamulka, nidaamku wuxuu muujin doonaa oo keliya fahamka qeyb ahaan ah ee qaybta uu ka shaqeeyo. Farqigaas mar walba kama muuqan doono isla markiiba, laakiin wuxuu soo bixi doonaa waqti ka dib iyadoo la marayo isku dhafsanaan, aan waafaqsanayn, iyo iska caabin ka imanaysa bulshooyinka saameysan.

Su'aasha ay tahay in ururradu is weydiiyaan ma aha in nidaamyadoodu wanaajinayaan iyo in kale. Waa in ay tahay in dadka aqoontooda ay nidaamyadaas ku tiirsan yihiin ay haystaan awood macno leh sida loo dhisayo loona geeynayo. Iyadoon taasi jirin, helitaanka ma xallinayo. Waxaa lagu qiyaasayaa xaaladaha ka baxsan gacanta dadka ugu saameysan.

Taasi ma aha xaddidaad farsamo. Waa go'aan maamul.

> **TIPS**
>
> Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Sida loo tixraaco

Grizzle, H. M. (2026, April 16). NCG Insight | Marka Helitaanku uu yahay wax ugu dambeeya oo la dhiso, Khatarta ayaa lagu dhex dhisaa. Novara Consulting Group. https://www.novaracg.com/so/2026/04/16/ncg-insight-when-accessibility-is-built-last-risk-is-built-in/